

# UMEAK

## UMEAK IZANGO DIRA PROTAGONISTAK GABONETAN

Portal de Transparencia

Mari Pepa eta Arlote solidarioak

Más empleo

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Abendua 2015 Diciembre Nº 154 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO  
www.leioa.eu

# leioo

en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /  
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# Días de buenas sensaciones

**S**e acercan unas fechas entrañables, sobre todo para los y las más txikis de la casa, que viven estos días con una especial ilusión que nos contagia. Por y para ellos y ellas, el Ayuntamiento de Leioa ha organizado un completo programa con actividades y juegos, como por ejemplo el PIN de Kandelazubieta.

Quienes somos adultos nos seguimos preocupando más en las cosas cotidianas como el trabajo. Y sobre ello, tenemos una buena noticia, ya que el Ayuntamiento de Leioa ha contratado a 16 personas desempleadas de la localidad, que a su vez pertenecen a colectivos desfavorecidos de la sociedad, durante seis meses gracias al Plan de Empleo. Realizarán trabajos de vigilantes urbanos, colaborarán con el servicio LeioaBidean, y Leioa Berpiztu.

Este último grupo trabajará para mejorar la situación estética de las lonjas vacías de Leioa y conocer la realidad de las lonjas activas, de forma que se puedan tender puentes a la cesión empresarial, sin la necesidad de cerrar un negocio rentable y poder trasladarlo a un nuevo emprendedor. Una nueva línea de actuación de Behargintza Leioa, que se mantiene en continuo movimiento para aumentar la productividad de Leioa y la empleabilidad de los leioaztarras.

Sea como fuera, con la ilusión de los y las más peques o con la visión adulta, os deseo unas felices fiestas y próspero año nuevo. Eguberri on! ■

Mari Carmen Urbieto González. Leioako Alkatea

# UN NUEVO PORTAL DE TRANSPARENCIA Y MUCHO MÁS

**LeioaZabalik Leioako Udalaren web gunean izango den gardentasun atal berria da, bertan udal kudeaketari buruzko datu guztiak eskura ditzakete herritarrek modu errez eta argi batean**

**E**l Ayuntamiento de Leioa estrena nuevo Portal de Transparencia LeioaZabalik, un nuevo apartado en la web municipal dónde los y las leioaztarras podrán encontrar toda la información sobre la gestión municipal de una manera sencilla, directa y con todos los datos necesarios.

Este portal surge de la oportunidad de aprovechar la necesidad de cumplir con la normativa que regula la transparencia, para dar un paso más allá y crear una herramienta que sirva para materializar el compromiso de este Equipo de Gobierno con los y las leioaztarras de apostar por una estrategia de Gobierno Abierto.

Además de los datos relacionados con la Transparencia que obliga la ley, el Ayuntamiento de Leioa ha querido completar esta web con otros tres ejes que cree fundamentales desarrollar las bases de un verdadero Gobierno Abierto; Participación, Colaboración y Leioa Data.

**Transparencia:** En este apartado la ciudadanía podrá



consultar cualquier tipo de información relacionada con el Ayuntamiento y su gestión, de una manera sencilla, clara y actualizada. Entre esta información podremos localizar planes de actuación, proyectos, decisiones, distribución de recursos y presupuestos....

**Participación:** Con este nuevo eje, el Equipo de Gobierno pretende hacer participe a la ciudadanía del día a día y de los asuntos que afectan a Leioa. Un espacio donde centrar todas las posibilidades de participación que ofrece el Ayuntamiento de Leioa para que los y las

leioaztarras puedan hacer sugerencias y propuestas, así como críticas, sobre temas relacionados con Leioa.

**Leioa Data:** apertura de datos que tiene como misión fundamental contribuir, mediante la publicación progresiva de datos públicos, al desarrollo de los sectores económicos y al fomento de la transparencia administrativa.

Este nuevo portal de transparencia tiene multitud de usos y beneficios para diferentes tipos de usuarios y usuarias, entre éstos:

## Para el Ayuntamiento

- ✓ **Confianza de la ciudadanía y empleados públicos:**  
Cuanto mayor conocimiento tiene la ciudadanía de su administración, mayor legitimidad social le confiere; los/las empleados/as públicos/as trabajan con mayor seguridad si cuentan con una información abierta.
- ✓ **Ordenación interna de su información:**  
La necesidad de transparencia obliga a la administración a organizar y clasificar toda la información que produce.
- ✓ **Conocimiento exacto de su actividad:**  
Con toda la información ordenada, la administración sabe en todo momento con qué cuenta, por lo que sus decisiones se basarán en información veraz y actualizada.
- ✓ **Persecución de actividad irregular:**  
Todos los miembros de una administración transparente están obligados a rendir cuentas de su actividad, lo que dificulta, si no impide, la comisión de actos ilícitos.

## Para otras instituciones

- ✓ **Fácil interoperabilidad entre Administraciones:**  
El resto de instituciones podrán optar a una relación más estrecha con la administración propia.

- ✓ **Compartir conocimiento:**  
Si la transparencia es una actitud generalizada, la posibilidad de trabajar de forma compartida aumenta, y con un gasto más reducido.

## Para la Ciudadanía

- ✓ **Conocimiento exacto de la actividad municipal:**  
La ciudadanía puede acceder de forma directa, sin intermediarios, a la información que genera el Ayuntamiento.
- ✓ **Confianza en la acción del Gobierno municipal:**  
Cuanto mayor es ese conocimiento de la actividad, mayor es la capacidad de confiar en la Administración.
- ✓ **Información veraz para la toma de decisiones:**  
La ciudadanía dispone de datos oficiales para comprender mejor su entorno y tomar las determinaciones que a cada caso le corresponden.
- ✓ **Mayor capacidad de participación y fiscalización:**  
Una sociedad bien informada tiene más herramientas para tomar parte de la vida pública, de la gestión de lo público.
- ✓ **Servicio profesional:**  
Una administración con todo su catálogo de datos ordenado y clasificado está preparada para una atención más directa, ágil y precisa.



- ✓ **Datos reutilizables para la vida diaria:**  
La ciudadanía puede disfrutar de más y mejores productos y servicios, porque más datos exactos están disponibles al público.

## Para el tejido empresarial

- ✓ **Generación de valor y riqueza:**  
Las empresas pueden diseñar productos derivados de los datos, que son gratuitos, para después comercializarlos.
- ✓ **Acceso a la contratación pública:**  
Información precisa y actualizada de los contratos de la administración, de los pliegos de bases técnicas y de los datos relacionados con la contratación.
- ✓ **Innovación:**  
Una institución que permite la entrada (y salida) de información, está en disposición para aprovechar la inteligencia de sus trabajadores/as, sus proveedores y sus clientes.■

# GABONAK 2015-16

Los niños y niñas leioztarras volverán a ser los protagonistas de las fiestas navideñas. Por esa razón el departamento de Cultura y Deportes ha organizado un amplio programa de actividades, para que aprovechen sus días de vacaciones al máximo



## CARTAS A OLENTZERO

- ACTIVIDAD: Entrega de cartas a Olentzero.
- PARA QUIEN: Para los niños y niñas de Leioa y alrededores.
- CUANDO: Del 9 al 24 de diciembre.
- HORA: A diario: 09:00 – 21:00
- LUGAR: Kultur Leioa
- IDIOMA: Euskaraz y castellano.
- ORGANIZADOR : Departamento de Cultura y Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Leioa



## CASTAÑAS ASADAS

- ACTIVIDAD: Reparto gratuito de castañas asadas
- PARA QUIEN: La ciudadanía leioaztarra
- CUANDO: 23 de diciembre
- HORA: 18:00
- LUGAR: Boulevard
- NORK: Departamento de Cultura
- COLABORA: La asociación de Comerciantes de Leioa



## DÍA DE OLENTZERO

- ACTIVIDAD: Bienvenida a Olentzero
- PARA QUIEN: La ciudadanía leioaztarra.
- CUANDO: 24 de diciembre.
- HORA: Salida a las 17:00 de Elexalde Errota, Llegada a las 18:30 a Kultur Leioa tras pasar por el Boulevard
- LUGAR: Elexalde Errotan – Boulevard – Sabino Arana – Libano – Euskal Etxeen Plaza – Boulevard – Errekalde Plaza - Kultur Leioa
- ORGANIZA: Departamento de Cultura

## DÍA DE OLENTZERO – PINUETA TALLERES Y ENTREGA DE CARTAS A OLENTZERO

- DÍA: 23 de diciembre
- HORA: A las 17:30 talleres, y a las 18:00 las cartas
- LUGAR: Pinueta - Erromo.
- ORGANIZADOR: Erromo-Pinuetako Jai Batzordeak

## DÍA DE OLENTZERO LAMIAKO

- DIA: 24 de diciembre
- HORA: Salida: 17:30 h. d ela estación de Metro
- LUGAR: Metro Geltokian.
- ORGANIZADOR: Lamiakoko Txikiak Txiki Dantza Taldea

## DÍA DE OLENTZERO TXORIERRI

- DIA: 24 de diciembre
- HORA: Salida: 18:00  
Llegada: 19:00
- LUGAR: Txorierri – Txorierri Kulturgunea.
- ORGANIZADOR: BIFOR Jai Batzardea

## DÍA DE OLENTZERO SAN BARTOLOME

- CUANDO: 24 de diciembre
- HORA: Llegada: 18:00.
- LUGAR: San Bartolomen - Kulturgunea
- ORGANIZADOR: Auzotarrok Kultura Elkarte

## RECORRIDO OLENTZERO

- DIA: 24 de diciembre
- HORA: salida: 17:30 Santa Eugenia Plaza.  
19:30 bailes en la plaza.  
19:45 Txokolatada
- LUGAR: Pinueta - Erromo.
- ORGANIZADOR: Erromo-Pinuetako Jai Batzordeak





## LUDOTECA DE NAVIDAD

- ACTIVIDAD: Ludoteca de Navidad para niños y niñas
- PÚBLICO: Txikis de entre 2 y 5 años
- DIA: Del 2 al 5 de enero (el 5 solo de mañana)
- HORA: Mañana: 11:00 – 14:00  
Tarde: 17:00 – 20:00
- LUGAR: Kandelazubieta
- IDIOMA: Euskaraz y castellano
- ORGANIZA: Departamento de Cultura

### Inscripción

- PRECIO: 2€ cada sesión (a la mañana una sesión y a la tarde otra)
- LUGAR: Kandelazubieta
- DIA: Justo antes de comenzar la actividad
- HORARIO: De 10:30 a 13:30 horas  
De 16:30 a 19:30 horas

## TALLERES DE NAVIDAD

- ACTIVIDAD: Talleres de Navidad+ juegos+actividades complementarias
- PÚBLICO: Jóvenes de 6 a 12 años
- DIA: Del 2 al 5 de enero (el 5 solo de mañana)
- HORA: Mañana: 11:00 – 14:00  
Tarde: 17:00 – 20:00
- LUGAR: Kandelazubieta
- IDIOMA: Euskara y castellano
- ORGANIZA: Departamento de Cultura

### Inscripción

- PRECIO: 2€ cada sesión (a la mañana una sesión y a la tarde otra)
- LUGAR: Kandelazubieta
- DIA: Justo antes de comenzar la actividad
- HORARIO: De 10:30 a 13:30 horas  
De 16:30 a 19:30 horas

## ACTUACIONES - PIN/UGP

URTARRILAK 2 ENERO	MAGIA	18:00etan
URTARRILAK 3 ENERO	CUENTACUENTOS	18:00etan
URTARRILAK 5 ENERO	DISKO FESTA	12:00etan

## ERREGREEN HARRERA EGUNA

- ACTIVIDAD: Erregeen Harrera Eguna
- HELBURUA: Erregeen ilusioarekin jarraitu.
- PARA QUIEN: Leioaztar guztiak.
- CUANDO: Urtarrilaren 5ean, asteartea
- HORA: Harrera 18:30
- LUGAR: Harrera: Sakoneta Kiroldegia
- NORK: Kultura Sailak



## BOMBEROS EN EL PARQUE INFANTIL DE NAVIDAD

- ACTIVIDAD: Los bomberos del parque de Artatza visitarán en PIN para estar con los y las más txikis
- PÚBLICO: A todos los y las niñas y jóvenes de Leioa y alrededores
- DIA: 4 de enero
- HORA: Mañana: 11:00 – 14:00  
Tarde: 17:00 – 20:00
- LUGAR: Kandelazubieta
- IDIOMA: Euskara y castellano
- ORGANIZA: Departamento de Cultura y Bomberos de la Diputación Foral de Bizkaia

## CUENTACUENTOS - EDUCACIÓN

- ACTIVIDAD: Cuentacuentos familiares
- PUBLICO: Niños y niñas de Leioa y alrededores.
- DIA: 2 y 3 de enero
- HORA: 18:00
- LUGAR: Kultur Leioan
- IDIOMA: Euskara y castellano.
- ORGANIZA: Departamento de Educación y departamento de Cultura
- ENTRADA: Con invitación "Aforo limitado. Para asistir se requerirá invitación, a recoger en el mismo día del cuentacuentos. Se pueden reservar invitaciones en el 946072576, que igualmente se retirarán en el mismo día del cuentacuentos, no más tarde de un cuarto de hora antes de su comienzo".

## CONCIERTOS DE NAVIDAD

### Musika .... Con alma: Travellin' Brothers All Stars (Euskadi)

- DIA: 18 diciembre
- HORA: 21:00
- LUGAR: Auditorium
- ENTRADA: 15 €

### Joven Orquesta de Leioa

- DIA: 18 diciembre
- HORA: 20:00
- LUGAR: Auditorium
- ENTRADA: 5 €

### Orpheo Ganbera Abesbatza

- DIA: 20 diciembre
- HORA: 20:00
- LUGAR: Auditorium
- ENTRADA: 5 €



## RECEPCIÓN REYES MAGOS

- ACTIVIDAD: Recepción a los Reyes Magos
- PUBLICO: A la ciudadanía leioaztarra
- DIA: 5 de enero
- HORA: 18:30 horas
- LUGAR: Sakoneta Kiroldegia
- ORGANIZA: Kultura Sailak

## ATERPE GAZTEGUNEA

**Abenduak 18-27** de diciembre  
CAMPEONATO FIFA 15 TXAPELKETA

**Abenduak 20** de diciembre  
TALO TAILERRA

**Abenduak 28** de diciembre  
CAMPEONATO DE DARDOS TXAPELKETA

**Abenduak 29** de diciembre, urtarrilak 5 de enero.  
SORMENA LANDU /  
PON EN MARCHA TU CREATIVIDAD

**Abenduak 30** de diciembre  
TXAPAK, BROTXEAK / BROCHES, CHAPAS...

**Urtarrilak 2** de enero.  
TALLER DE MAGIA TAILERRA

**Urtarrilak 3** de enero  
DECORA TUS TARTAS / TARTAK APAINDU

**Urtarrilak 4** de enero  
CAMPEONATO JUST DANCE TXAPELKETA

**Horarios:** a lo largo de la tarde.

Animatu eta hurbildu zaitetze gurera Gabonetan ere!!!!

¡En navidad también este es vuestro espacio!

\*2002an jaiotakook urtarriletik aurrera aukera duzue  
Gaztelekura etortzeko.

\* ¡Si habéis nacido en 2002, a partir de enero ya podéis venir  
a Gazteleku!



# UN TOTAL DE 16 NUEVOS CONTRATOS GRACIAS AL PLAN DE EMPLEO LOCAL

**Leioako Udalak, Behargintza Leioaren bitartez eta Lanbideren eskutik, udalerriko 16 langabetu kontratatu ditu, sei hilabetez, 2015eko Tokiko Enplegu Planaren markoaren barruan.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa, a través de Behargintza Leioa y de la mano de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, ha contratado a 16 personas desempleadas de la localidad durante seis meses gracias al Plan de Empleo Local 2015.

Dentro de este programa, se establecen diferentes líneas de actuación que pretenden promover el Fomento del Empleo a través de proyectos que repercuten en el desarrollo socioeconómico y en la modernización del territorio de

Leioa, siendo coherentes con el objetivo de acción local por el empleo establecido en el programa de Reactivación del Empleo 2013-2016: Ayudantes de Barrio, e-LeioaBidean y LEIOABERPIZTU.



Un total de siete personas forman el grupo de Ayudantes de barrio. Estos trabajan estrechamente con la Policía Local de Leioa para, principalmente, facilitar información, asesoramiento en diversas materias y a cuidar que el municipio esté en las condiciones necesarias para que se dé un estado de bienestar real.

Otra persona ha sido contratada de manera directa para la realización del proyecto e-LeioaBidean. Su trabajo consiste en el desarrollo, implantación y tutorización del software y las herramientas diseñadas, de cara a impulsar el

comercio electrónico y la implantación de plataformas de venta online en el comercio urbano del municipio.

Por último, ocho leioaztarras de distintos perfiles han sido contratados para colaborar en el proyecto LeioaBerpiztu, esto es, mejorar la situación estética de las lonjas vacías y conocer la realidad de las lonjas activas de forma que se puedan tender puentes a la cesión empresarial, sin la necesidad de cerrar un negocio rentable y poder trasladarlo a un nuevo emprendedor.

En este último grupo se han buscado los siguientes perfiles:

- ✓ 1 persona dedicada a la elaboración de un mapa municipal de locales y lonjas.
- ✓ 1 persona dedicada al asesoramiento a los comercios y a la atención de sus necesidades.
- ✓ 1 persona con experiencia y formación en albañilería.
- ✓ 1 persona con experiencia y formación en pintura de interiores y exteriores.
- ✓ 1 persona con experiencia y formación en instalaciones eléctricas.
- ✓ 2 ayudantes, con experiencia en el apoyo a las actividades realizadas por los perfiles anteriores.
- ✓ 1 persona con experiencia y formación en decoración de interiores y coordinador/a de las actuaciones a realizar en las lonjas y locales.

Con el desarrollo de estos proyectos, el Ayuntamiento de Leioa pretende, además de mejorar la empleabilidad de las personas, impulsar la competitividad y atracción del municipio, como entorno de vida agradable y con servicios a disposición de la ciudadanía. ■

# UMORE AZOKAK 424 PROPOSAMEN ARTISTIKO JASO DITU 2016KO EDIZIOAN PARTE HARTZEKO

La Feria de artistas callejeros de Leioa ha recibido 424 propuestas para participar en su 17ª edición, que se celebrará del 19 al 22 de mayo de 2016. De esta manera ha vuelto a superar el número de solicitudes de compañías que desean participar en edición 2016.

**2** 016ko maiatzaren 19tik 22ra bitartean izango den Kaleko Artisten Leioako Azokak 424 proposamen jasotzen ditu 17. edizioan parte hartzeko. Honekin, Umore Azokak

berriro gairatu du, aurten, 2016ko edizioan parte hartzeko konpainien eskaera kopuru.

Guztira 393 konpainiak aurkeztutako 424 produkzio

horietatik, 50 (%12) Euskadikoak dira; 224 (%53) Estatukoak, autonomia erkidego guztietakoak; eta 150 (%35) nazioartekoak, 25 herrialde desberdinetakoak, hala nola, Frantzia, Italia, Erresuma Batua, Txekiar Errepublika, Japonia, Estatu Batuak, Kanada, Costa Rica edo Txile, beste batzuen artean.

Eskabide kopuruaren igoera horrek azken urteotako gorantzako joeraren ildotik jarraitzen du, eta argi erakusten du konpainiek Umore Azokan parte hartzeko duten interesa, erakusleho aparta eta kaleko arteen galdu ezinezko hitzordua delako.

Leioako Udala hasi da, honezker, 17. edizioan parte hartuko duten konpainiak eta ikuskizunak hautatzeko prozedurarekin, eta erabakia urtarilaren 14an emango da ezagutzera. ■



# SÚMATE A NUESTRA MISIÓN

RECICLA LA MATERIA ORGÁNICA  
EN EL CONTENEDOR MARRÓN

## RECICLA ORGÁNICO

Súmate a nuestra misión y recicla la materia orgánica en el contenedor marrón. Con tu ayuda haremos de Leioa un municipio comprometido con el medio ambiente.



# MARI PEPA Y ARLOTE VUELVEN POR NAVIDAD

Aurten ere Mari Pepa eta Arlote pertsonai leioaztarrek presente izango dira Gabonetan. Laz egin zuten bezala, herriko familia behartsuei laguntzeko ekimena jarri dute martxan. Euren irudiarekin apaindutako katiluak salduko dituzte Leioako dendetan, hemen eta ongintzazko afarian batutakoa herriko Caritas-entzat bideratuko da.

*Har ezazu maitasunez!*



*¡Tómatalo con cariño!*

*Mari Pepa & Arlote*



El año pasado nuestros personajes leioaztarras más conocidos, Mari Pepa y Arlote, se implicaron en un proyecto solidario para ayudar a aquellas familias más desfavorecidas de Leioa, recreándose en unos muñecos que salieron a la venta.

Este año Behargintza Leioa ha planteado un nuevo proyecto con el que busca seguir

contribuyendo y colaborando con las personas que más pueden necesitar de ayuda, a través de un proyecto con Cáritas Leioa. En esta ocasión, Mari Pepa y Arlote se recrearán en unas tazas de desayuno para que nos acordemos de ellos durante los 365 días del año.

Las tazas se pondrán a la venta en los comercios y locales de hostelería adheridos a la

campana, que podrán localizarse en la web de Behargintza. Esta lista está abierta a cuantos locales quieran adherirse. El precio de estas tazas será de 4 euros.

Y visto el éxito de las pasadas Navidades donde la demanda de los muñecos de Mari Pepa y Arlote superó todas las expectativas, este año estarán a disposición de todas las personas que lo soliciten 750 unidades. ■

# CENA BENÉFICA

La cena benéfica, organizada por Behargintza Leioa, reunió a un gran número de leioztarras en Mendibile Jauregia. Lo recaudado con la cena y la subasta de obras donadas por artistas será destinado a Cáritas Leioa.



# EUSKARAREN EGUNA

Leioak ere euskaraz bizi nahi du Euskararen Nazioarteko Eguna dela eta, hainbat ekintza izan ziren Bulebarrean abenduko lehen astean. Protagonista nagusiak gaztetxoak izan ziren beste behin ere.



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LELOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**



# HERRIGUNE LEIOA: ESPACIO DE PARTICIPACIÓN

**Herrigune Leioa hezkuntza eta ikasketa prozesuak bere hirigintzaren eta komunitate-identitatearen erdigunean kokatu nahi dituen proiektua da. Elkarren osagarri diren harreman eta baliabideak dira, hiritar guztiei etengabeko ikasketarako baldintzarik egokienak eskaintzeko helburuarekin.**

**H**errigune Leioa hezkuntza eta ikasketa prozesuak bere hirigintzaren eta komunitate-identitatearen erdigunean kokatu nahi dituen proiektua da. Elkarren osagarri diren harreman eta baliabideak dira, hiritar guztiei etengabeko ikasketarako baldintzarik egokienak eskaintzeko helburuarekin.

#IRAKALE eta LES/BCC  
(Leioaztarren Ezagutzen Sarea),

espazio komunitarioan elkarrekin ikastera biltzen gaituzten esperientziak dira.

Ezagutzak eraikitzeko zenbait prozesu abian dira jada, hiritar ezberdinek abiatutako ikasketa prozesu komunitarioak: Euskaraz zelan, Astronomia, Arkeologia, Historia, Gastronomia, Arboretum, Zientzia Kalera... Eta horiekin batera Leioaztarren Ezagutzen Sarea, Ekintza Tailerra edota Ezagutzen Azokak.

## **IRAKALE, la ciudad como espacio de aprendizaje**

Leioa es un pueblo que lo habitan personas concretas, todas diferentes. Su suma, configura también una comunidad única que debe buscar sus propias preguntas y respuestas. Junts, vamos configurando ese plan interno que determina qué hacer, en qué emplear energía, en qué temas o

áreas de trabajo centrar cada etapa de Herrigune.

Hoy, las acciones de Herrigune responden a estos propósitos:

✓ **Encontrarnos.** Extender la red de Herrigune para ser cada vez más Leioaztarras aportando nuestra visión de leioa como Comunidad de Aprendizaje y Entorno Educativo. Poner condiciones para la vivencia y la participación –sin distinciones de ningún tipo-.

✓ **Potenciar y reclamar el Espacio Comunitario como Entorno de Aprendizaje.** Transmitir y trabajar la idea de la comunidad como entorno natural y potencial de aprendizaje. Identificar y fortalecer las condiciones de aprendizaje propias de nuestra comunidad.

✓ **Sacar a las calles y los espacios comunes el Aprendizaje.** Configuración del Espacio Público como Espacio Común. Compartir, con otros agentes responsables -familia, escuela, centros formativos- la responsabilidad de la educación y dotar de recursos y condiciones, a ls Leioaztarras, para asumir la responsabilidad de su aprendizaje.

## NOLA PARTE HARTU:

1. Informa zaitetz: [www.herrigune.org](http://www.herrigune.org)
2. Parteka itzazu zure ezagutzak edo ikasgurak Leioaztarren Ezagutzen Sarean. Bete ezazu zure txartela!
3. Zatoz ostegunen batetan ET-Ekintza Tailerrera.
4. Aktiba zaitetz IRAKALEren batetan: antolatzen diren irakaleei buruzko informazioa webgunean beha dezakezu. Zuk nahi duzun hori ere aktibatzea proposatu dezakezu.
5. Komunitatearen baitan hazi: gizarte prozesu bat denen artean erakitzen baita.

Te lo decimos claramente: ¡Nos gustaría que participaras! Nosotros te ayudamos...

## ✓ Enriquecer y Equilibrar las experiencias de Aprendizaje Reglado.

De la sociedad escolarizada a la Comunidad de Aprendizaje: reconstruir en nuestros espacios comunes las condiciones necesarias para enriquecer las experiencias escolares con la vivencia de un aprendizaje fisiológico; priorizar estas experiencias en colaboración con las regladas (escolares, académicas, de ocio...).

## ✓ Recuperar la Sabiduría Comunitaria como Bien Común.

El conocimiento de las personas -emocional, experiencial, práctico y teórico, científico y poético...- como Procomún; ls ciudadans como aprendices y maestros, aprendizaje permanente, ciudadanía aprendiente,



## ET-EKINTZA TAILERRA

Ekintza Tailerra es un espacio pensado para las personas interesadas en participar y/o ser parte de Herrigune. Un tiempo para reunirse con otros leioaztarras y aprender Herrigune; localizar, construir o repensar los lugares en los que ser parte del proyecto y nuestras formas de participación.

Todos los jueves de 17:00 a 20:00h.

En Laboragunea. c/ Iturriondo 10, 2º dcha.

Si no, siempre nos puedes llamar por teléfono: **94 402 97 80**, o escribir a [info@herrigune.org](mailto:info@herrigune.org)

prosumidores de conocimiento...

Y con ellos, asumimos la posibilidad de cambio. ■



## Los nacidos en Lamiako volvieron a reunirse este año

Urtero bezala, joan den hilean, Lamiakon jaiotakoak bazkari bat antolatu zuten, bere auzoko sustraiak ez galtzeko eta aintzinako lagunak ikusteko berriz.





edukien sormena, komunikazio aholkularitza,  
web aukerak, argitalpenak...



[www.oma3.com](http://www.oma3.com)

# KULTUR LEIOA

## LEIOAKO LABURMETRAI ETA ARGAZKI LEHIAKETETAKO SARIEN BERRI EMAN DA/ FALLADOS LOS PREMIOS DE LOS CONCURSOS DE CORTOMETRAJES Y FOTOGRAFÍA DE LEIOA

Aitor Oñederra "I said I would never talk about politics" lanarekin eta Igor Astibia, Ane Lusarreta eta Ander Pérez "Marroi argi bezala" lanarekin izan dira gaztelania eta euskarazko edizioen irabazleak, hurrenez hurren, Leioako Laburmetrai Lehiaketan. Bigarren saria David González izan da, "5 segundo" lanarekin. Bertako egilerik onenaren atalean, Patricia Lasuen izan da irabazle, "Katemotxak" lanarekin.

Argazki Lehiaketan, lehenengo saria Egoitz Maesok (Trapaga) lortu du, "La danza del boxeo: Round 3" izeneko lanarekin. Zuri-beltzean atalean, saria José Ramón Luna de la Ossa (Cuenca) eraman du, "Teatro de lo humano" lanarekin. Blokerik onenaren

atalean, Diego Pedra Benzalek (Barcelona) irabazi du, lan hauekin: "La muerte del bosque 1, 2, 3". Bertoko saria Julia García Izquierdok (Leioa) "Despierta 1, 2, 3" lanarekin lortu du. Herri bozkaketa argazki saria José Martín Gómezek (Leioa) eraman du "La Salve" lanarekin.

*Aitor Oñederra con "I said I would never talk about politics" e Igor Astibia, Ane Lusarreta y Ander Pérez con "Marroi argi bezala" han sido los ganadores en la sección de castellano y de euskera, respectivamente, en el Concurso de Cortometrajes de Leioa. El segundo premio ha sido para David González con "5 segundos". En el apartado de premio local, patricia*

*Lasuen ha sido la ganadora con "Katemotxak".*

*Mientras, en el Concurso de Fotografía el primer premio color ha sido para Egoitz Maeso (Trapaga) con "La danza del boxeo: Round 3" y el de blanco y negro ha recaído en José Ramón Luna de la Ossa (Cuenca) con "Teatro de lo humano". El premio para el apartado de mejor bloque ha sido para Diego Pedra Benzal (Barcelona) con "La muerte del bosque 1, 2, 3". El premio local ha recaído en Julia García Izquierdo con "Despierta 1, 2, 3". El premio fotografía votación popular ha sido para José Martín Gómez (Leioa) con "La Salve".*



1. SARIA (koloretan)

La danza del boxeo: Round 3. Egoitz Maeso (Trapaga)



1. SARIA (Zuri-beltzean)

Teatro de lo humano.

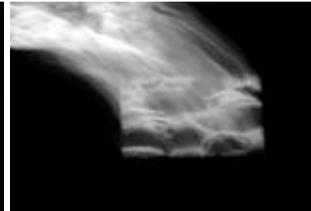
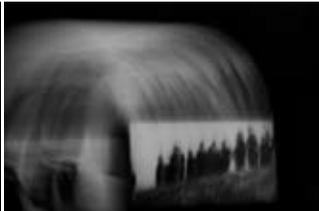
José Ramón Luna de la Ossa (Cuenca)

# KULTUR LEIOA



HIRU ARGAZKITAKO MULTZORIK ONENA

La muerte del bosque 1, 2, 3  
Diego Pedra Benzal (Barcelona)



HERRIKO LANEN ARTEAN ARGAZKIRIK ONENA

Despierta 1, 2, 3  
Julia García Izquierdo (Leioa)



HERRI BOZKAKETA ARGAZKI SARIA

La Salve

José Martín Gómez

## KULTUR LEIOA – INFO PUNTUA, BUSCA EL DISTINTIVO

Leioako Udaleko Kultura eta Gazteria Sailak, Leioako Merkatarien Elkartearekin batera, "Kultur Leioa – Info Puntua" ekimena abian jarri du. Leioa irekia Leioako biztanleentzat, beren erosketak egiteaz gainera, Kultur Leioan burutuko diren jardueren eta kultura egitarauaren inguruan informazioa jasotzeko.

*El Area de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa, junto a Comercios Unidos de Leioa, pone en marcha la iniciativa "Kultur Leioa – Info Puntua". Abrimos una ventana más -que se suma a la que ya es Kultur Leioa- a los y las vecinas de Leioa, para que además de realizar sus compras, puedan informarse de las actividades y la programación cultural de Kultur Leioa.*

*Varios son los establecimientos comerciales que se han sumado a esta iniciativa. Los reconoceréis por su logotipo azul Info Puntua.*

*En ellos encontraréis, además de un comercio cercano y de calidad, información actualizada sobre toda la programación de Kultur Leioa*

# EL NOTARIO RESPONDE



**Rodolfo J. Soto Fernández**  
**NOTARIO DE LEIOA**

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8  
Planta Baja (Plaza interior, frente  
a Correos) - 48940 - Leioa  
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33  
notaria@notariasoto.com

## Novedades de la Ley de Derecho Civil Vasco en materia sucesoria (II)

En el artículo anterior se hizo referencia a la repercusión que ha tenido sobre el sistema de legítimas la nueva Ley civil vasca. Pero hay otras materias sucesorias que también se han visto afectadas.

Este es el caso de la sucesión abintestato o sucesión de los que fallecen sin haber otorgado testamento. Bajo la legislación anterior, el orden por el que la Ley llamaba a los herederos era el siguiente: primero los descendientes, en su defecto los ascendientes, después el cónyuge viudo y, en último lugar los parientes colaterales (hermanos, hijos de hermanos, etc.). Con la nueva Ley se ha alterado el orden de los llamamientos, puesto que, a partir de ahora, heredan primero los descendientes y, a continuación, el cónyuge viudo, antes que los ascendientes y los parientes

colaterales. Por otra parte, la pareja de hecho inscrita en el Registro de Parejas de Hecho se equipara al cónyuge, de modo que tiene los mismos derechos hereditarios que la persona casada. Y, por último, se acaba con una situación que era incomprensible y suscitaba muchos problemas: hasta ahora, el cónyuge viudo sólo perdía el derecho a heredar a su consorte si se había separado por una causa imputable al propio viudo; de esta manera, en caso de que se hubieran separado de mutuo acuerdo o por una causa imputable al difunto, el viudo conservaba su derecho a heredar a éste. A partir de ahora, se pierde la legítima por el hecho de la separación, ya sea de mutuo acuerdo o a instancia de uno de los cónyuges, con independencia de quién sea el causante de la misma.

Pero lo que sin duda es totalmente novedoso es la limitación de la responsabilidad del heredero por las deudas y cargas de la herencia. Con el sistema anterior, al aceptar la herencia el heredero se hacía responsable del pago de todas las deudas del causante, aunque su importe superase el valor de los bienes hereditarios. Ello podía suponer que el heredero tuviera que hacer frente a dichas deudas con sus propios bienes. La única forma de evitarlo era aceptando la herencia a beneficio de inventario –lo cual implicaba iniciar un procedimiento largo y complejo- o bien renunciando a ella. En la actualidad, el heredero responde de las deudas y obligaciones del causante únicamente hasta donde alcance el valor de los bienes heredados. Esto no significa que el patrimonio personal del heredero sea intocable; quiere decir que si los bienes del difunto valen 100, al heredero sólo se le podrá exigir que pague hasta esa cantidad, aunque

para ello tenga que utilizar sus propios bienes.

Para finalizar con el repaso a las novedades introducidas por la nueva Ley en materia hereditaria, hay que hacer una breve referencia al poder testatorio. Esta figura es muy conocida y utilizada por los vizcaínos de anteigleisa y ahora también va a poder ser usada por el resto de los vascos. Como es sabido, mediante este poder el testador delega en una tercera persona –generalmente su cónyuge- el reparto de sus bienes entre sus herederos, de modo que, hasta que no haga ese reparto, el apoderado o comisario conserva la administración y representación de los bienes hereditarios y, por otra parte, no puede ser obligado por los herederos a realizar la partición. La nueva Ley regula con más detalle las facultades del cónyuge comisario y, de esta manera, solventa muchas dudas que se planteaban con la Ley anterior en relación con lo que podía y no podía hacer como administrador y representante de los bienes de su difunto consorte. Ahora se contempla expresamente la posibilidad de que se le autorice a vender bienes de la herencia para pagar deudas del difunto o también cuando lo considere necesario; pero, en este último caso, lo obtenido por la venta ocupa el lugar de lo vendido. En cambio, para vender bienes inmuebles, acciones y otros valores, empresas o explotaciones económicas y objetos preciosos sigue siendo necesario el consentimiento de, al menos, uno de los herederos forzosos. En cuanto a las personas que hayan otorgado un poder testatorio con arreglo a la legislación anterior, no tienen nada de qué preocuparse, pues está expresamente previsto que la regulación introducida por la nueva Ley se aplique retroactivamente a los poderes otorgados con anterioridad a ella. ■

# SI QUIERES AYUDAR A REFUGIADOS O LEIOAZTARRAS QUE LO NECESITEN

Con ocasión de la próxima acogida a personas refugiadas de diferentes zonas en conflicto bélico, desde el Área de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa se hace un llamamiento a la solidaridad de los y las leioaztarras para que colaboren donando alimentos a fin de paliar las necesidades, tanto de este colectivo como del resto de personas vulnerables del municipio.

Si quieres ayudar a estas personas vulnerables puedes donar alimentos de primera necesidad en el local de Sortarazi (polígono Ibarbarri D2) de lunes a jueves de 10:00 a 14:00 horas.

## ERREFUXIATUEN HARRERA

**Euskadik behar gehien duten pertsonei laguntza ematen dien giza mugimendu aberatsa du. Errefuxiatuei laguntza emateko ohiko bide hauek proposatzen ditugu**

**Elikagaiak eman nahi dituzula?**

**Etxea libre duzula eta erakundeei eskaintzen diezula? Eusko Jaurlaritzak Alokabide bitartez**

**Lagundu nahi duzula? Erakundeak kanpoko elkarteak**

**ALOKABIDE**  
T. 944 044 708  
araba@alokabide.eus  
gipuzkoa@alokabide.eus  
bizkaia@alokabide.eus

**ELIKAGAIEN BANKUAK**  
Arabari: [www.bancoalimentosaraba.org](http://www.bancoalimentosaraba.org)  
T. 945 213 233  
Gipuzkoan: [www.bancoalimentosgipuzkoa.org](http://www.bancoalimentosgipuzkoa.org)  
T. 943 493 796 (Oiarzun)  
T. 943 762 190 (Bergara)  
Bizkaiari: [www.bancali-biz.org](http://www.bancali-biz.org)  
T. 944 499 258

**CEAR**  
[www.cear-euskadi.org](http://www.cear-euskadi.org)  
T. 944 248 844  
**GURUTZE GORRIA**  
[www.cruzroja.es](http://www.cruzroja.es)  
T. 945 222 222

Leioan ahulezia egoeran bizi diren pertsonen laguntzeko elikagaririk eman nahi baduzu, **SORTARAZI**ren lokaletan egin dezakezu (Ibarbarri poligonoa D2), **astelehenetik ostegunera, 10:00etatik 14:00etara**



# ATERPE LEIOA GAZTEGUNA ABENDUA 2015



**ZURE BIZKAIKO KULTUR TXARTELA ERABILIZ, EGIN ZAITEZ KULTUR LEIOAKO LAGUN ETA EROSI SARRERAK GURE IKUSKIZUNETARAKO. GABON HAUTAN, BIZKAIKO KULTUR TXARTELA EROSITA, 40 EUROKO BONUA IZAN DEZAKEZU KULTUR LEIOAN.**

## Zer da Bizkaiko Kultur Txartela?

Arte eta kultur ekoizpeneko merkatua dinamizatzeke Bizkaiko Foru Aldundiaren ekintza da, 2015-16ko Gabonetan kultura produktu desberdinen kontsumoa bultzatzeko. Bonuak 3 prezio ditu: 32€ (A motako BTK: gaztelarazko edozein kultura produktu erosteko, B eta D motakoak ez direnak); 28€ (B motako BKT: gaztelaniaraz edo atzerriko hizkuntzaren baten diren ikuskizunetarako, museoak barne); eta 24€ (D motako BKT: euskaraz diren ikuskizunetarako). Erosleari, prezio horiek ordainduta, 40€-ko balio erreala eskaintzen dio.

## Zertarako balio du?

Liburuak edo musika erosteko, edo

museo, zuzeneko emanaldi, eta oro har, kultura ikuskizunetarako sarrerak erosteko.

## Non eta noiz eros daitezke?

Abenduak 10etik, 2016ko urtarrilaren 27ra arte, Kutxabanken kutxazainetan.

## Zer erosteko eta noiz erabil daiteke Kultur Leioan?

Abenduaren 10etik, 2016ko urtarrilaren 30ra arte.

- a) Kultur Leioako Lagun egiteko. 28 € ordainduta, adibidez:
  - Zu eta zure semea/alaba, urte osoan zehar, bazkide izan zaitezke (bazkide arrunta 30€ + ume bazkidea 10€ = guztira 40€; 12€-ko aurreztea).
  - 65 urte baino gehiago izanez gero, zu eta zure bikotea bazkide egin zaitezke (nagusi

kuota bakoitza 20€, guztira 40€; 12€-ko aurreztea).

- Txartel desberdinetako konbinazioak egin daitezke.
- b) 2016ko Kultur Lagun bazkideetza berrizatzeko.
- c) Ikuskizunetarako sarrerak erosteko:
  - Seme-alabei esperientzia polita oparitu. "Gabonetan Antzerkiral!" emanaldirako bonua erosi. Konbinazio desberdinak batzen dituen Gabonetako Arte Eszenikoen ikuskizuna.
- d) Kultur Lagun egin, bazkideetza berrizatu, eta 40€-ko balioa betetzeko, ikuskizunetarako sarrerak erosi (dirua erabiltzeko aukera dago).

Bizkaiko Kultur Txartelaren inguruan informazioa kontsultatzeko hemen klikatuInfo BKT.

## ZIORTZA ALONSO, POP ROCK LEHIAKETA IRAGARTZEKO KARTEL LEHIAKETAREN IRABAZLEA

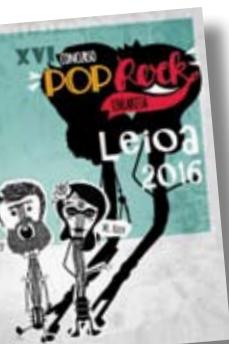
Aterpe Leioa Gaztegunetik eskerrak eman nahi dizkizuegu Leioako XVI. Pop Rock Lehiaketa iragartzeko VII. Kartel Lehiaketan parte hartu duzuenontzat, eta nola

ez, web gunetik zuen botoa eman duzuenontzat.

Bozketan 818 pertsonak parte hartu duzue, epaimahaiaren botoak eta zuen botoak hartuta, Mr. Pop & Ms. Rock Live kartelak

irabazi du. Ziortza Alonso Carrero (Portugalete) da egilea.

Behin kartel irabazlea hautatuta, horrek esan nahi du Leioako XVI. Pop Rock Lehiaketarako lanean ari garela, adi egon zaitezte!!



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LELOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**



# Zeren zain zaude?

## DESKARGATU APLIKAZIOA DOAN



- > Leioako albisteak
- > Udal aldizkaria
- > Informazio bideoak
- > Gertakariak bidaltzeko aukera
- > Informazio gehigarria

